

ආයෝජන ණය සඳහා
For Investment Loan Category
முதலீட்டுக்கடன் கூறு



යොමු අංකය / Ref. No / குறிப்பு எண்	
දිස්ත්‍රික්කය / District / மாவட்டம்	
ප්‍රා. ලේ. කොට්ඨාශය / Divisional Secretariat / பி.செ.பிரிவு	
ග්‍රාම නිලධාරී වසම / Grama Niladhari Division / கிராம உதயோகத்தர் பிரிவு	

කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශය / Ministry of Industries / கைத்தொழில் அமைச்சு
ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරිය / විද්‍යා ඒකකය / කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලය
National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board
தேசிய தொழில்முயற்சி அபிவிருத்தி ஆணையம் / விததா பிரிவு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்

කිසිදු, සුළු හා මධ්‍ය පරිමාණ ව්‍යවසාය අංශය නැවත පණ ගන්වීම සඳහා වන ණය යෝජනා ක්‍රමය

ආයෝජන අවශ්‍යතා ණය

**Government Funded Loan Scheme for Re-energizing the (MSME) Sector in Sri Lanka Investment
Loan (component 1)**

நுண் சிறிய மற்றும் நடுத்தர அளவிலான தொழில்முயற்சி துறைக்கு மீண்டும்
சக்தியுட்டுவதற்கான ஊக்கமளிக்கும் கடன் திட்டம் – முதலீட்டுக்கடன் (கூறு 1)

කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයේ නිර්දේශය

Recommendation of the Ministry of Industries / கைத்தொழில்துறை அமைச்சின் பரிந்துரை

පළමු කොටස / Section 1 - ව්‍යාපාර හිමිකරුගේ පෞද්ගලික තොරතුරු / Personal Information of the Business Owner/ வணிக உரிமையாளரின் தனிப்பட்ட தகவல்																			
01.	ඉල්ලුම්කරුගේ නම Name of Applicant விண்ணப்பதாரரின் பெயர்																		
02.	ස්ථිර ලිපිනය Permanent Address நிரந்தர முகவரி																		
03.	ජා.හැ.අ. / N.I.C. No/ தே.அ..அ.எண்	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																	
04.	වයස / Age / வயது	අවු Years ஆண்டு																	
05.	ස්ත්‍රී / පුරුෂ භාවය Gender/ பாலினம் (✓ ලකුණ යොදන්න / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	Female ගැහැණු/ பெண்	☐	Male පිරිමි/ ஆண்															
06.	දුරකථන අංකය Telephone Number தொலைபேசி எண்	ජංගම Mobileகை பேசி		ස්ථාවර Fixed இல்லம்/ வணிக															
07.	විද්‍යුත් තැපෑල ලිපිනය E-Mail / மின்னஞ்சல்																		
08.	අවශ්‍ය ණය මුදලේ ප්‍රමාණය Required Loan Amount (Rs.) தேவையான கடன் அளவு(ரூ.)																		
09.	ණය ආපසු ගෙවීමේ කාලසීමාව හා අවශ්‍ය සහන කාලය Loan Repayment Period and Required Grace Period கடன் திருப்பிச் செலுத்தும் காலம் அல்லது கடன் திருப்பிச் செலுத்தத் எதிர்பார்க்கும் காலம்																		

10.	கூடிய லாண் டீஸீஸீ டீர஡ீஸீ / Purpose of the loan / கடனீஸீ ஡ீஸீஸீ	
-----	---	--

டீஸீஸீ ஡ீஸீ / Section 2 - லாண்ஸீ ஡ீஸீ / Business Information / வணீக தகவல்

01.	லாபார ஡ாை Name of the Business /வணிகத்தின் பெயர்		
02.	லாபாரை ஡ீசை Business Address /வணிக ஡ுகவரி		
03.	i. லாபாரை ஂர஡ை கை வர்ை/ Business started year / வணிகம் ஂர஡ித்த ஂண்டு		
	ii. லாபார ஡ீபை஡ீ ஂகை ஡ா ஡ீபை஡ீ கை வர்ை Business Registration Number & the year /வணிகப் பதிவு எண் & ஂண்டு		
04.	லாபார ஡ீபை஡ீை ஂவாை Nature of Business Registration வணிகப் பதிவின் தன்மை (√ ஡ை ஂைன் / Mark √ / √ எனக் குறிக்கவும்)	i. ஡ி ஡ு஡ை லாபார / Sole Proprietorship/ தனியுடைமை	
		ii. ஡ி஡் லாபார / Partnership/ பங்குடைமை	
		஡ி஡்஡ர்ைன் ஂை / No. of Partners / பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை	
		iii. ஡ு஡ை ஂை / Private Limited Liability Company தனியார் வரையறுக்கப்பட்ட ப஡ுப்பு நிறுவனம்	
		iv. ஡ு஡ை ஂை / Public Limited Liability Company / ப஡ு வரையறுக்கப்பட்ட ப஡ுப்பு நிறுவனம்	
		v. ஡ு஡ை ஂை / Public Listed Company ப஡ு பட்டியலிடப்பட்ட நிறுவனம்	
		iii, iv, v ஂை ஂை / If falls under category iii, iv, v/ நிறுவனம் iii, iv, v வகையைச் சேர்ந்தது	
		஡ை஡்஡ர்ைன் ஂை / No. of Shareholders பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை	
		ஂ஡ை஡்஡ர்ைன் ஂை / No of Directors ஂயக்குனர்களின் எண்ணிக்கை	
05.	ஂர஡ைை ஂை ஡ை ஂை ஡ை஡ை காை஡ை ஂை லாபாரை ஡ி஡ை஡ை வை? How long has your business been operating since its inception? ஂங்கள் வணிகம் த஡டங்கியதில் ஂருந்து எவ்வளவு காலம் ஂயங்கி வருகிறது? (√ ஡ை ஂைன் / Mark √ / √ எனக் குறிக்கவும்)	஡ை லாபாரை /Start up/ புதிய வணிகம்	
		வை 2 கை ஂ / Below 2 years 2 ஂண்டுகளுக்கு ஂட்டது	
		வை 2 - 3 ஂ ஂை / Between 2-3 Years 2-3 ஂண்டுகளுக்கு ஂடையில்	
		வை 3 - 5 ஂ ஂை / Between 3-5 Years 3-5 ஂண்டுகளுக்கு ஂடையில்	
		வை 5 - 10 ஂ ஂை / Between 5-10 Years/ 5-10 ஂண்டுகளுக்கு ஂடையில்	
		வை 10 ஂ வை / More than 10 Years 10 ஂண்டுகளுக்கும் ஡ைலாக	

06.	வாசாரசேயே ஈலேலி கட்டிது கிடு கரது யே ? The marketing of products is carried out? /வணிகத்தின் தயாரிப்புகள் சந்தைப்படுத்தல் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றனவா? (✓ லேது டோதன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	டேலிவ / Locally/ தேசிய			
		சாநாந்நரவ / Internationally/ சர்வதேச அளவில்			
		டேலிவ னா சாநாந்நர / Locally & Internationally தேசிய மற்றும் சர்வதேச அளவில்			
07.	லிடேல வெலடாஸே ஸ்லலாவ Nature of foreign trade வெளிநாட்டு வர்த்தகத்தின் தன்மை (✓ லேது டோதன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	ஊதூ ஈசநயச /Direct Exports/ நேரடி ஏற்றுமதி		வது ஈசநயச Indirect Exports/ மறைமுக ஏற்றுமதி	
		ஊதூ னா வது ஈசநயச Direct & Indirect Exports /நேரடி மற்றும் மறைமுக ஏற்றுமதி		ஈடால துந Not Applicable பொருத்தமற்றது	
08.	சஃதூல லூல வசரவ ஈதுவ லார்கே கிரிவூல (ரூ. டீ.) Annual turnover as per the last financial year (Rs. Mn) கடந்த நிதியாண்டின்படி ஆண்டு விறுது முதல் (ரூ. மில்லியன்) (✓ லேது டோதன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)				
		20 ஁ வலா ஈது டீ. / Less than 20 /20 க்கும் குறைவானது			
		20 ஃ - 350 ஈதர / Between 20 -350 /20 -350 இடையே			
		350 ஃ - 1000 ஈதர / Between 350 - 1000 /350-1000 இடையே			
09.	சேவிக ஸ்லலாவ ஈதுவ வாசா காஸ்டிவ Business Category according to no. of employees ஊழியர்களின் எண்ணிக்கையின் படி வர்த்தகத்தின் வகை (✓ லேது டோதன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	கர்லாந் / Industry/கைத்தொழில்		சேவா / Service/ சேவை	
		0 – 9 டீவா / 0 to 9/0 முதல் 9		0 – 4 டீவா / 0 to 4/0 முதல் 4	
		10 – 50 டீவா / 10 to 50/10 முதல் 50		5 – 50 டீவா / 5 to 50/ 5 முதல் 50	
		51 – 200 டீவா / 51 to 200 51 முதல் 200		51 – 200 டீவா / 51 to 200/ 51 முதல் 200	

ஓதா ஸ்லலாந் கிடுல தாரதூர லாஸே டூலிஸே சரிடி ஸநா னா திவூரடி வலவ ஸலநிக கரலி.

I certify that all the above information is true and correct to the best of my knowledge.

மேலே உள்ள அனைத்து தகவல்களும் எனக்கு தெரிந்த வரையில் உண்மை மற்றும் சரியானவை என்று
சான்றளிக்கிறேன்.

.....

ஈடதூலகரூஸே ஈந்ஸத

Signature of the Applicant

விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்

.....

டீதய / Date / திகதி

கார்காடீச பூஸேசநய ஸ்லலா ஸலகே. / For office use only/அலுவலக உபயோகத்திற்கு மட்டும்.

பூடேலிவ கர்லாந் சேவா லாஸேஸாநயே / சாநிக வாஸாய ஸ்லலாந் ஈதிகாரிஸே / லிடாநா ஸீககயே / கார்கே ஸ்லலாந்
லாஸேஸாநயே / கலா வாசா ஸ்லலாந் ஈஸயே திரிடேலய. / Recommendation of the Regional Industry Service Center /
National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board / Small Enterprise
Development Division /பிராந்திய கைத்தொழில்சேவை நிலையம் / தேசிய நிறுவன மேம்பாட்டு ஆணையம் /
விததா அலகு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்/ சிறு தொழில் முயற்சி அபிவிருத்திப் பிரிவின் பரிந்துரை

வாசா ஸ்லலாஸ / Business Plan / வணிக திட்டம்

(✓ லேது டோதன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)

සමස්ත නිරීක්ෂණය Overall observation ஒட்டுமொத்த கவனிப்பு	
ඉහත ව්‍යාපාරය සඳහා ඉල්ලා ඇති ණය මුදල ලබා දීම නිර්දේශ කරමි. / නොකරමි. I do / do not recommend granting the loan to the above business entity/ மேற்கூறிய வணிக நிறுவனத்திற்கு மேற்கண்ட கடனை வழங்க நான் பரிந்துரைக்கிறேன் / பரிந்துரைக்கவில்லை	
අත්සන (රබර් මුද්‍රාව යොදන්න) Signature (Place the rubber stamp). கையெழுத்து (ரப்பர் ஸ்டாம்பை இடவும்).	
නම සහ තනතුර / Name of the Officer and Designation அதிகாரியின் பெயர்	
දුරකථන අංකය / Tel. No தொலைபேசி எண்	
ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශය Divisional Secretariat பிரதேச செயலகம்	
දිනය / Date / திகதி	
ප්‍රාදේශීය ලේකම් / ප්‍රාදේශීය කර්මාන්ත අධ්‍යක්ෂ / නියෝජ්‍ය / සහකාර අධ්‍යක්ෂකගේ (කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලය) නිර්දේශය / Recommendation of the Divisional Secretary / Regional Industry Director / Deputy Director/Assistant Director (IDB) / பிரதேச செயலாளரின்/ பிராந்திய கைத்தொழில்சேவை நிலைய அதிகாரியின்/ துணை அதிகாரியின் / உதவி அதிகாரியின் (தொழில் வளர்ச்சி வாரியம்) சிபாரிசு ඉහත ව්‍යාපාරය සඳහා ඉල්ලා ඇති ණය මුදල ලබා දීම නිර්දේශ කරමි. / නොකරමි. I do / do not recommend granting the loan to the above business entity/ மேற்கூறிய வணிக நிறுவனத்திற்கு மேற்கண்ட கடனை வழங்க நான் பரிந்துரைக்கிறேன் / பரிந்துரைக்கவில்லை.	
අත්සන (රබර් මුද්‍රාව යොදන්න) / Signature (Place the rubber stamp). கையெழுத்து (ரப்பர் ஸ்டாம்பை இடவும்).	

*****වැදගත් / Important/ முக்கியமானது**

1. නිර්දේශ ලබා දීමේ දී නිෂ්පාදන ධාරිතාවය, ව්‍යාපාරයේ තෛතික පසුබිම, අඛණ්ඩ පැවැත්ම සහ ණය ලබා ගැනීමේ අරමුණු කෙරෙහි අවධානය යොමු කළ යුතුය. It should be focused on production capacity, legal status and sustainability of the project when granting recommendation. பரிந்துரைகளை வழங்குவதற்கு உற்பத்தித்திறன், சட்ட நிலை மற்றும் திட்டத்தின் நிலைத்தன்மை, தொடர்ந்து இருப்பு மற்றும் கடன் பெறுவதற்கான நோக்கங்களை கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும்.
2. අදාළ නිලධාරී විසින් මෙහි පිටපතක් ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරියේ / විද්‍යා ඒකකයේ / කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලයේ / කුඩා ව්‍යාපාර සංවර්ධන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යාලය වෙත හා ප්‍රාදේශීය කර්මාන්ත සේවා මධ්‍යස්ථානයේ නිලධාරියකු නම්, කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයට ද ලැබීමට සැලැස්විය යුතු ය. The concerned officer shall ensure that a copy of application should be sent to the head office of National Enterprise Development Authority / Vidatha Unit / Industrial Development Board / Small Enterprises Development Division and, if the officer is in a Regional Industry Service Center must also be sent to the Ministry of Industries. இதன் நகலை தேசிய தொழில்முயற்சி அபிவிருத்தி ஆணையம் / விததா பிரிவு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம் ஆகியவற்றின் தலைமை அலுவலகம் பெறுவதை சம்பந்தப்பட்ட அலுவலர் உறுதி செய்ய வேண்டும், மேலும் அந்த அதிகாரி ஒரு பிராந்திய தொழில் சேவை அதிகாரியாக இருந்தால், இதன் நகலை கைத்தொழில்துறை அமைச்சிற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.
3. මෙම නිර්දේශය ණය ලබාදීම සඳහා සුදුසුකමක් නොවන අතර, අවසන් තීරණය මූල්‍ය ආයතනය සතු වේ. This recommendation does not constitute a qualification for the loan, and the final decision will be at the discretion of the financial institution. இந்த பரிந்துரை கடனுக்கான தகுதியை உருவாக்கவில்லை, மேலும் இறுதி முடிவு நிதி நிறுவனத்தின் விருப்பப்படி இருக்கும்.